

Procesos socio-económicos y camudamientu en dos fasteres de Navarra

M^a CARMEN DíEZ MINTEGUI

Esti trabayu fala de les repercusiones que los factores socio-económicos xeneraron nel procesu de dos fasteres del Territoriu Foral Navarru, los valles d'*El Roncal*, *Salazar* y *Aizkoa* nel *Pirinéu Oriental Navarru*, al noroeste del Territoriu y *La Ribera del Ebro*, al sur de Navarra, na llende con Logroño. La Ribera confórmenla los conceyos de: *Andosilla*, *Azagra*, *Cárcar*, *Lerín*, *Lodosa*, *Mendavia*, *San Adrián*, *Sartaguda* y *Sesma*.

Lo primero de lo qu'hai que se decatar ye de la muncha complexidá qu'ufierta'l desarrollu de la industrialización en dellos llugares d'Euskal Herria dende los años sesenta y cómu espeya na dinámica diaria de la vida social nes dos fasteres señalaes, atendiendo pa posibilidaes y primidures de les persones que viven nelles y tamién pa

les estratexes qu'estes persones escueyen, porque too ello contribúi, ensin dulda, al caltenimientu o al cambéu de les cadarmes sociales y de los sistemes de valores n'usu.

L'enfoque teóricu-metodolóxicu que siguimos nel análisis lléndase nos marcos de lo que se conoz güei comu “estudiu de los sistemes de xéneru”, definíos comu constructos dinámicos que desurden de la xuntura ya interaición de dellos factores: *los niveles macro, mediu y micro de los procesos y estructures sociales entellácense pa producir los sistemes de xéneru* (Chafetz, 1990:15)¹ y han ser analizaos en tiempu ya en en llugar concretos.

Los datos pa la ellaboración del trabayu son el resultáu de dos investigaciones feches nel ámbitu d'Euskal Herria y nel marcu del Seminariu d'Estudios de la Muyer de la UPV/EHU². La primera d'elles ye un estudiu so la situación de les muyeres nel Pirinéu Navarru anguañu (Cosíu et al., 1992)³ y el segundu la tesis doctoral que toi faciendo y qu'analiza comparativamente l'inxerimientu de les muyeres nel mercáu llaboral na fastera donostialdea de Gipuzkoa y en La Ribera del Ebro en Navarra.

¹ Chafetz, Janet Saltzman. *Gender Equity. An integrated theory of stability and change*. Wewbury Park: Sage, 1991.

² El Seminariu d'Estudios de la Muyer de la Universidá del País Vascu (que ta anguañu tresformándose n'Institutu Universitariu) creóse nel añu 1980.

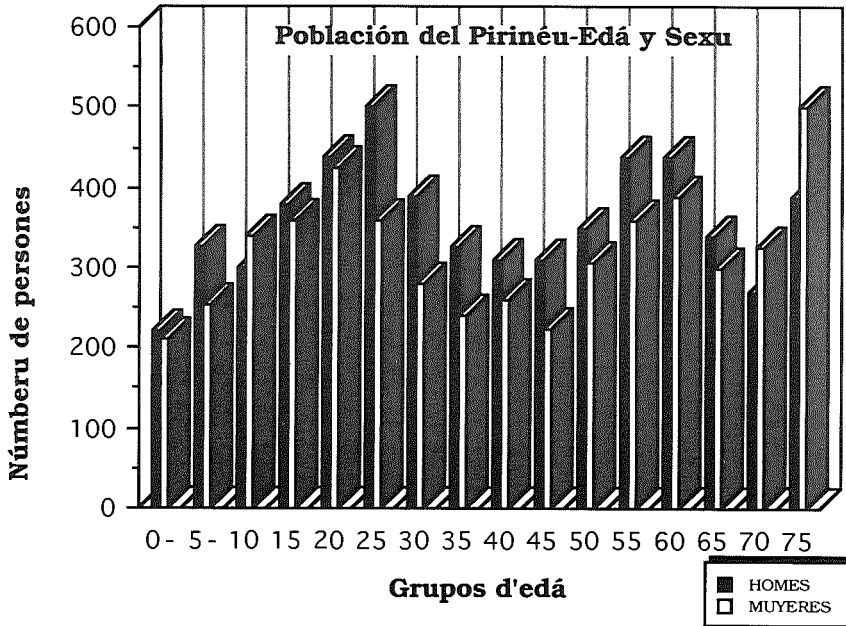
³ Cosíu, J., Mauleón, A., Díaz, C., *Mujer y Pirineo: Análisis de una realidad*. Coleición Txostenak n^o7. Donostia: Seminariu d'Estudios de la Muyer, 1992.

I. CARACTERÍSTICAS DE LA POBLACIÓN EN LAS ZONAS INDUSTRIALES ESTUDIADAS

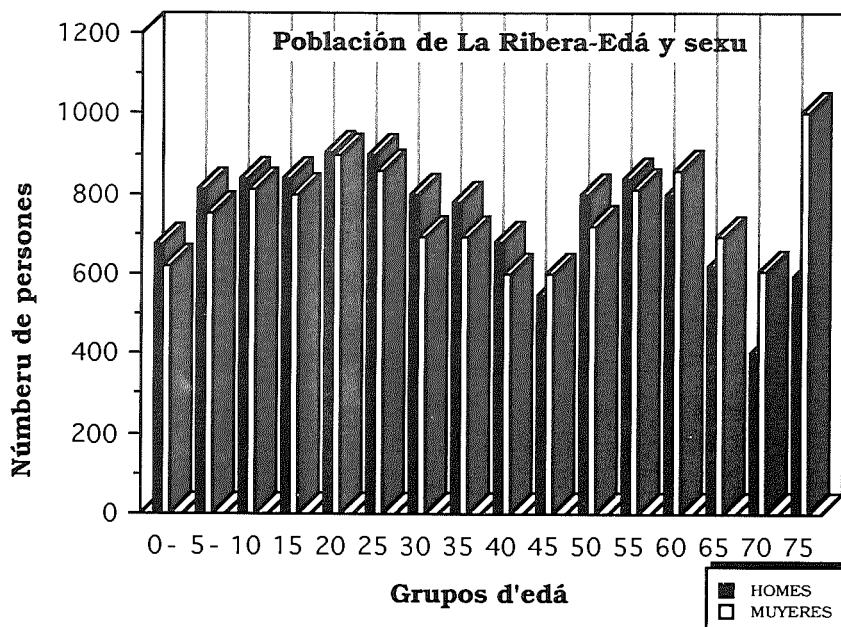
Los cambios que se produjeron en el desarrollo económico del Estado español desde la segunda mitad de este siglo fueron necesarios para dar lugar a las zonas industriales y urbanas. Este es el caso de las provincias de Gipuzkoa y Biskaia. En Navarra, al mismo tiempo, se produjo y continuó el proceso de reestructuración del campo, que provoca la emigración rural hacia esas zonas industriales.

La década de los sesenta es también en Navarra la dominante del repunte económico, siendo Pamplona uno de los núcleos principales y el de mayor peso para los agricultores navarros. Aludiendo a los gráficos de población de las dos zonas que son objeto de este estudio, puede notarse perfectamente una concentración en los grupos de edad de treinta y cinco a cincuenta años. Este hecho espone el aumento de la migración rural entre los años sesenta y setenta hacia las zonas donde se estaba produciendo la industrialización y junto con ello toda una ristra de industrias, bien en la estera de la industria, bien en el sector servicios que surgía junto a ella.

Por lo tanto, las repercusiones de este proceso en las dos zonas no se asemejan, aunque coincidan a nivel general en el traslado de la gente a zonas urbanas y industriales.



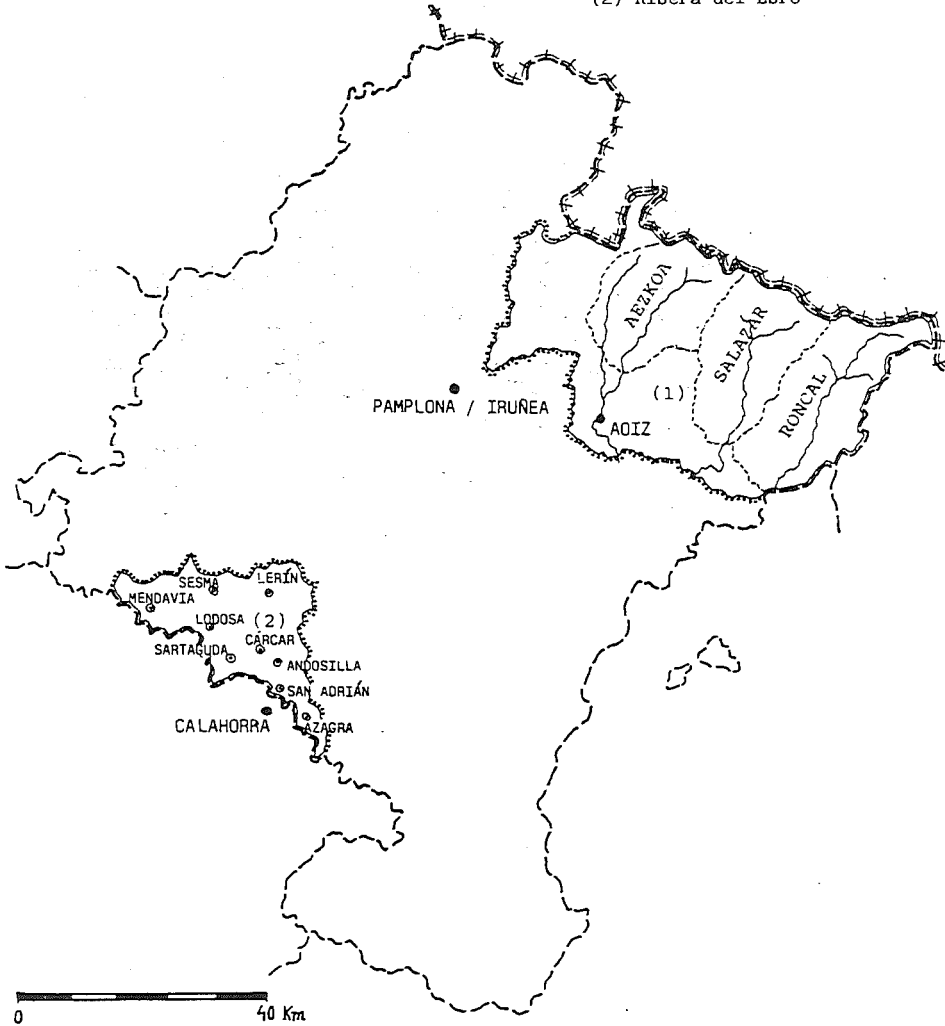
Nel Pirinéu Oriental Navarru (darréu PON) la primer causa del frayamientu del equilibriu ye la salida masiva de la población en xeneral y darréu d'ello la incidencia más grande en cuantes a la salida de muyeres, que perfái un desequilibriu nueu ente población masculinu y femeninu. Esto cuayarà nun númeru peraltu d'homes solteros que se reflexará de siguío nun baxada del crecimentu vexetativu, perbién pescancio polos vecinos qu'entá siguen ellí, con un nidiu "esto acaba".



La población total del PON en 1900 yera de 22.486 persones, cifra que se caltién hasta 1950 cuasi ensin amenorgamientu dalu: 21.141 habitantes. D'entós acá'l númeru d'habitantes vien baxando ensin pausa hasta los 10.957 habitantes del Padrón de 1986. No que se refier a la estructura de la población ye una población terciario, mui averao a lo qu'en términos xeográficos se denomina como población avieyao. Alcontrámonos asina con que de cada cinco persones de les qu'equí viven, una tien más de sesenta y cinco años y que'l porcentax de población femenino ye del 47,3% de cote al 52,7% d'hommes. Pero peñerando los datos más perfectamente na franxa de población d'ente venticincu a cuarenta y

TERRITORIU FORAL
DE NAVARRA

- (1) Pirinéu Oriental Navarru
- (2) Ribera del Ebro



cincu años, determinantes en cuantes qu'al ciclu vital, alcontrámo-nos con que de les 2.719 persones incluyíes nestes edaes (un 25,3% del total), sólo'l 33,8% son muyeres, enllenando los homes el 66,2% que resta; ye dicir, *dos de cada tres persones son homes*. Dalgunes de les consecuencias que deriven darréu d'esti fechu son:

- Una cayida de la natalidá, que con un 8,48% asítiase dos puntos per debaxu de la media navarra.
- Un cincuenta por cientu del coleutivu masculín ta solte-ro.
- Al allugase esti grupu d'edá ente les edaes reproductores más afayaíces, ha deducise necesariamente que'l crecimientu vexetativu, baxu yá de por sigu, habrá amenorgar entá más.

No que se refier a La Ribera del Ebro, la evolución de la población foi enforma desasemeyada a la del PON: al aniciase'l sieglu'l númberu d'habitantes malapenes pasaba de 16.000; foi medrando hasta algamar los 26.000 en 1950 y siguió creciendo nos sesenta hasta los 24.573. Esta cifra, con una pequeña mozcadura nos setenta, caltúvose práuticamente hasta güei.

Hai nesta fastera un equilibriu entrambos los dos sexos y los índices de soltería son baxos: el 90% de les persones ente trenta y cuarenta años tán casaes. Sicasi, nesti caltenimientu xeneral de la población nel conxuntu la fastera habrien aseñalase delles dixebres ente los nueve conceyos que la conformen y nesti sen destaca'l crecimientu en San Adrián (1.000 habitantes en 1900; 3.500 en 1950, más de 5.000 en 1990) de cote al descensu n'otros d'ellos, Cárcar y Lerín sobremanera.

Precisamente Cárcar y Lerín foron los conceyos que, nel contestu xeneral de la fastera, valieron de referencia principal al entamar y facer el trabayu de campu. Les pirámides de población enfréntense: Cárcar ye'l más pequeñu en número de vecinos (1.165); tien entá un índiz peraltu de ruralización en cuantes a lo llaboral (más del 50% d'habitantes inxértense nel sector primariu) y los grupos d'edá aumenten dende los cincuenta años. Pol contrariu, la población de San Adrián ye una población más nuevo que sigue n'aumentu comu yá se dixo.

II. ASPEUTOS ECONÓMICOS

El PON ye una fastera dedicada de siempre a la llabranza, la ganadería y la madera, llabores tolos tres que sufrieron un procesu d'amenorgamientu paralelu a la perda de población. Les caseríos, mesmo qu'en La Ribera, herédales y diríxeles ún de los fíos varones. Esta práutica ye considerada daqué normal y d'esti mou se reflexa nes muyeres: "en custión de salir a estudiar, munchos mozos queden en casa. O sea, a ver si m'esplico, normalmente los mozos son los que se queden en casa". "Yo d'Ezcároz, sé que marcharon munchísimos; na mayoría les cases quedó un mozu ¿non? Si agora hai ochenta cases abiertes, en setenta d'elles quedó un mozu pa en casa"⁴.

⁴ Entrevista a muyeres de venticincu a cuarenta y cinco años nel PON.

Dende llueu que tamién munchos homes marchen a llabrase un futuru propiu, pero lo más interesante ye esa conceición del trabayu en cuantes al sexu que llenda una socialización estremada pa homes y pa muyeres y que traí comu consecuencia unes rellaciones de xéneru xerarquizaes. Y talantamos el xéneru comu *el conjunto de creencias, rasgos personales, actitudes, sentimientos, valores, conductas y actividades que diferencian al hombre y a la mujer a través de un proceso de construcción social*⁵. Nel PON el mou d'atalantar el modelu de trabayador ta xuniu dafechu a la imaxe masculina; la organización de los grupos domésticos y políticos encadármase al rodiu d'ello y ye lo que determina'l papel axudicáu a homes y muyeres na cadarma social.

Siguiendo col xeitu económicu, ha destacase la guapura del paisaxe nesta fastera pirenaica, peles sos afayaíces carauterístiques de relieve y orografía. Ye una fastera mui visitada polos aficionaos al monte y turistes en xeneral, magar careza d'estructures conformes p'acoyer a los visitantes. Foi definida poles instituciones navarres comu fastera d'amenorgamientu y nel 1986 púnxose nella en marcha'l proyeutu DIADENA, que, ente dellos otros oxetivos, buscaba *un desarrollo integrado del potencial endógeno*. Nesi mesmu añu al so calter de “desfavorecida” amestábase-y el de “fastera de montaña”, “fronteriza” y “pirenaica”, dende les

⁵ Benería, Lourdes. “Mujeres: Ciencia y práctica política”. Seminariu de la Universidá Complutense, 1985.

espeutatives que levantó l'inxerimientu na Comuña Económica Europea.

Los hestoriadores de Navarra apáutense n'aseñalar la emigración comu una fórmula que regula les situaciones de desequilibriu nel Territoriu Foral fasta práuticamente los años setenta por nun tenese desendolcao una industrialización que fuera pa inxertar los escedentes de población de les zones rurales. Esta fórmula funcionó más o menos nunes fasteres que n'otres y nunes sobre otres. La Ribera del Ebro ta considerada nesti sen por toos ellos comu una de les fasteres que, inda siendo agrícola, nun se vió afeutada pol mesmu procesu de despoblamientu d'otres zones asemeyaes a ella, precisamente por ser fastera rica d'agricultura y por ser pa xenerar, dende bien ceu, una industria que, magar pequeña y familiar les más de les veces, valió pa torgar la sangría de la emigración. En La Ribera, el pueblu de San Adrián (asitiáu afayaízamente ente los ríos Ebro y Esga y mui cerquina de Calahorra) ye un modelu de *centro urbano y humano que marca las pautas de esos pueblos agroindustriales onde se mezclan los terrenos llanos cruzados de regadíos en suelo muy fértil y productivo, con las fábricas de conservas que van desde la más humilde máquina cerradora hasta factorías de la más alta tecnología*⁶. De too esto ha destacase que los llogros algamáronse non gracias a una planificación afayaíza, sinón pol puxu de los sos habitantes que fueron

⁶ Definición qu'apaez nun estudiu fechu l'año 78 pol Equipu Redactor de Normes Subsidiaries pal Conceyu de San Adrián. Esti estudiu ta güei en poder del Ayuntamientu.

quien pa compaxinar los recursos naturales y la so elaboración posterior, no que se denomó comu “desarrollu en rosariu”.

No que se refier a les muyeres, ye tradicional nesta fastera la participación alta nos sectores productivos y l'escesivu amarre al trabayu con niveles de consumu peraltos, amuesa d'un nivel eleváu de renta familiar disponible; ha perconseñase igualmente'l nivel educativu, per debaxu de la media navarra, cuestión esta que, al mio mou de ver, respunde al fechu de la facilidá d'alagamar un trabayu bien pago yá dende mui nuevos.

III. DELLOS ASPEUTOS DE LA ORGANIZACIÓN POLÍTICA Y FAMILIAR

Comu perbién aseñalen los autores de la *Historia contemporánea de Navarra*⁷, les especiales carauterístiques del réxime foral que se caltuvieron en Navarra incluso na dómina franquista, fixeron posible'l caltenimientu d'una pergrán capacidá organizativa en materia fiscal y na organización de los conceyos en cuantes al número d'habitantes; acordies esto, los de menos de 250 habitantes siguieron aconceyándose en conceyu abiertu y los que pasaben d'esa cifra pudieron inxerise na doble cadarma de Conceyu y Xunta; éstos fueron de “Oncena” (conceyos d'ente 250-400 vecinos), “Quincena” (de 400 a 500) o “Veintena” (más de 500

⁷ Vicente Huici Urmeneta & Mikel Sorauren & José M^a Jimeno Jurio. *Historia contemporánea de Navarra*. San Sebastián: Ed. Txertoa, 1982.

habitantes) (ibid., 228-232). Esti sistema ye'l que se caltién nel PON.

Les Xuntes de los valles, qu'aconceyen los distintos ayuntamientos, tienen poder y protagonismu como quedó perdemostrao nos acontecimientos vanceyaos a dellos cambeos que se quixeron inxerir na fastera en cuantes a la so potenciación, cuestión esta que nun ye pescanciada del mesmu mou pol Gobiernu navarru y polos vecinos, grupos ya instituciones de los Valles. Proyeutos como'l de facer Parque Natural la mayor parte de los montes, construir el pielgu d'Itoiz, tresformar les Cases d'Irati nun complexu hoteleru o pasar un gaseoductu en sen norte sur... foron y son el guañu de munches rocees y engafentamientos qu'enfrentaron a los Valles col Gobiernu Navarru y mesmo a distintos coleutivos de los Valles ente sigu.

L'alderique surdió tres de la "Propuesta del Plan de Desarrollo del Pirineo" del Gobiernu Navarru y la tresformación de la rexón en parque natural, que s'allargó tol añu 1990 y nun foi p'afitase, suponía un cambéu nel réxime de propiedaes del común, que pasaríen darréu a ser propiedá del Gobiernu. Esta propuesta ufiertóse en xunto con promeses d'espoixigue pa la zona y encontiándose na "proteición" que diba disfrutar d'ellí n'adelante pol fechu de ser asina denomada. Curiosamente, los Valles fueron de siempre cuidaos y curiaos y nun se ve la necesidá de que seyan xestionaos por elementos foranos.

Pero la postura firme de los valles d'El Roncal y Salazar no que se refier al rechazu d'entamos privaos y

transformación del territorio nun ye compartida pola Xunta d'Aezkoa y dellos otros coleutivos, que puxen por un desarrollu socioeconómicu y una negociación col Gobiernu por ver de tornar el despoblamientu. La forma y plantegamientu d'estos discutinios amuesen bien a les clares la problemática social y les contradicciones estructurales que se xeneren nesti alrodiu.

Tamién en La Ribera del Ebro se produz una situación que podemos calificar comu d'enfrentamientu ideolóxicu y económicu que, en primeres, tien el so ser nos sistemes de propiedá de la tierra. La dixeбра ye nidia y desurde nes distintes situaciones de la vida diaria: “Ésti ye de los nuestros” ye una frase corriente al presentar a un collaci; “agora nun aguanten que tol mundu seya igual” espeya nidiamente la cadarma democrática d'anguaño nos conceyos, tres de munchu tiempu de tar les alcaldíes nes manes de les mesmes families. La fras “créense algo porque paguen más contribuciones los que más tierras tienen y piensen que l'Ayuntamientu tien que ser d'ellos” ye'l resume caberu del caciquismu impuestu por grupos —familiares xeneralmente— que tuvieron siempre'l poder de rexenciar tola vida social de los pueblos. Pola cueta, esta situación nun tresciende nin cuaya n'alderiques d'orde más xeneral. Reflexa más bien n'enfrentamientos puntuales ente coleutivos distintos en cada conceyu.

La organización de conceyu y de fastera dixébrase nes dos comarques estudiaes y atopamos tamién formes distintes d'organización doméstica. Nel PON foi tradicional el modelu de familia troncal y estensa, mentantu en La Ribera impónse la familia nuclear. El

modelu del PON foi un factor importante nel rechazu de les muyeres (mesmo que n'otros llugares del País Vascu) a siguir preses na cadarma doméstica. La conversación siguiente ye bon exemplu de les tensiones peles qu'hubieron pasar munches d'elles:

—No, yo tuvi suerte porque nun tenía suegra.

—Paecía qu'había obligación de dexales con too...

—Sobre eso... yo tamién unos años lo pasé bien mal. La suegra yera asina, d'equí toi yo, de bastante mal abicañu. L'home empezó a llevar él les coses y entós, pues nun fue pa tanto...

—Ye mui distinto, sí, de casate pan casa a casate comu agora”.

Podemos decatanos perbién que la “suegra” conviértese nun elementu a evitar, presente na mayoría los casos onde la casa'l matrimoniu ye la del home. Ye más difícil alcontrar rocees nos casos onde la casa ye la de la muyer; nun hai dulda que la parexa suegra-xenra ye un estereotipu símbolu de los problemes de la convivencia.

El negase a compartir la casa cola familia l'home y la defensa de la independencia que supón la familia nuclear de cote a la familia estensa ye encontu importante, al nuestru xuiciu, pa que nun haya más matrimonios nel PON. Munches muyeres de los grupos d'edá intermedios (treinta-cuarenta años) escoyeron la soltería comu un estáu ideal de vida, en xunto cuasi siempre cola dixebra económica que-yos ufierta'l trabayu en dalguna de les poques fábricas de la zona o nel sector servicios.

Polo contrario, el sistema de familia nuclear de La Ribera, arrodiáu de bones redes de solidaridá, mesmo per parte la familia que de los vecinos, afáyase más fácil a dalgunos de los valores de cambéu que tán trescalando la sociedad vasca dende finales de los setenta: más autonomía individual, perspeutiva distinta na educación de fies y fíos y cambeos nel mou de pescanciar les rellaciones de parexa.

El modelu de familia nuclear afitóse comu referencia obligada: supón la independencia de la parexa y la posibilidá d'enseñar los fíos y les fies ensin la intervención direuta d'otros miembros de la familia, güela, tíos, tías... Munches muyeres del PON atopen munchos patones na convivencia con eses otros persones de la familia a la hora de querer enseñar fíos y fies, mesmo pal casu que quieran dir faciéndoles persones más independientes en cuantes al conceutu tradicional del rol familiar que pal casu de querer evitar un tratu desigual ente unos ya otros.

Les muyeres más mayores del PON dicen qu'agora nun volveríen casase nel casu de tener que dir vivir pa en ca los suegros y anque se duelan de que les moces más nueves nun quieren quedase o volver pal pueblu, entiéndelo perfectamente porque vivir na casa los pas o na del home "ensin más que facer" que'l trabayu de casa (*que d'otru llau entá se sienten elles mui capaces de siguir faciéndolo*) "nun ye plan" pa una rapaza. El posible regresu condicionenlu al fechu de tener trabayu pago y a que surdan dellos otros cambeos na vida social y cotidiana; nun conciben que la vida qu'elles llevaron de moces valga agora pa les nueves.

IV. SISTEMES DE XÉNERU: TRADICIÓN Y CAMBÉU

El sistema —funcionamientu de Xuntes de Valles y Conceyos— que se caltién entá nel PON permitió face-y frente al Gobiernu Navarru muncho más en comuña qu'al intentar caltener l'autonomía; pero too ello trai apareyao tamién el caltener estructures de poder y control social mui mestes.

Comu exemplu, la clasificación de los vecinos en categorías diferentes: *beneficiarios* (que lleven viviendo nos Valles un mínimu de nueve años nueve meses al añu) y *del Valle* (tolos otros) ye niciu del venceyamientu qu'esiste ente allugamientu económicu y social y capacidá de tomar parte nes instituciones que rixen la vida de la zona.

Los entamos de la xente de fuera nun son bien acoyíos; caltiénse lo tradicional a tolos niveles a costes de nun almitir cambéu dalgún na cadarma social. Ye un sistema que, en mayor midida qu'otros, beneficia a una minoría. Esti porgüeyu pue camudar cualitativamente dependiendo del momentu hestóricu: económicu y de prestixu nun tiempu y la posibilidá de ser quien a caltener un paisaxe idílicu pal disfrute d'unos pocos anguañu (pueblos que nun camuden la traza, paisaxe ensin variances).

La emigración rural, tradicional otramiente, miedra enforma al dir espardiéndose la industrialización en zones vecines (Gipuzkòa, Biskaia y la capital, Iruñea). Nun ye casual que seyan más muyeres qu'homes les qu'emigren porque'l sistema tradicional caltiénles, de

toes toes, nun llugar secundariu mesmo na organización política —nun hai muyeres nes Xuntes— que na organización familiar —na mayor parte los casos al casase han dir vivir en ca la familia l'home—.

Sicasí, les propies contradicciones xeneraes pol sistema permitieron tamién el so contraste y el de los valores de sigu colos valores nueos que xenera la vida urbana: posibilidá d'independencia económica, mayor autonomía ya igualdá nel sistema de xéneru, nueu modelu familiar. Too esto fexo medrar *una actitú de rebeldía* ente dalgunos grupos de muyeres qu'entamaron a plantegar la necesidá de dir inxiriendo cambeos na cadarma social y familiar pa que la fastera llogre sobrevivir. Les tases tan altes de soltería son l'exemplu más claru de la refuga d'un sistema de xéneru afitáu n'estructures tradicionales que nun consienten na creación d'un modelu nueu.

En La Ribera del Ebro, pola cueta, el desarrollu económicu desendolcáu de 1965 acá, afitáu nes güertes y nos frutales y na industria de conserves, caltúvose prácticamentu hasta anguañu, anque vaya amenorgando nos caberos años pol puxu de les multinacionales y de la CEE. La posibilidá de la combina campu/fábrica permitió nestos venticincú años un granible ameyoramientu de les condiciones de vida; les estratexes económicques de les unidaes doméstiques percontiáronse nel trabayu de los dos miembros de la parexa anque s'alvierta igual una fonda dixebra de papeles: l'home dirixe y organiza y la muyer “ayuda”.

Esta dixebra peralviértese entá muncho más nel casu d'una economía que depende sólo del trabayu de llabranza y na que la muyer trabaya sólo nes épocas de más llabor, ente marzu y ochobre, anque lo matice'l fechu del valor económicu que puea tener contratar otra persona pa estes feches concretes. Nos casos que les muyeres trabayen en fábricas la so aportación económica ye más clara; en xeneral falen siempre d'un "bon" añu o d'un añu "malu" teniendo en cuenta'l total de les perres qu'entren en casa.

El disponer de más dineru fexo posible la tresformación del espaciu exterior (la cai) y del interior (la casa) de toes estes comunidaes a lo llargo d'estos años; machos y pollinos viéronse sustituyíos pasu ente pasu por tractores y coches, asfaltáronse les cais y les cases foron remocicaes y bien provistes de muebles y otros adelantos.

Les señes esteriore (coche, vistir a la moda, alternar), importantes na nuesa sociedá pol prestixu qu'aporten, sonlo entá más nestos pueblos pequeños, onde'l control social ye más zarráu. Al siguir teniendo un gran valir na cadarma social el tratu y les normes de vecindá —y sobremanera toles situaciones qu'impliquen una ritualización comu nacimientos, entierros, bodes, fiestes del pueblu, anque tamién s'aprecien no cotidianu— la casa, mesmo per fuera que per dientru ye la seña cimera del bon o mal vivir de la unidá doméstica.

Topamos asina que nel períodu de tiempu del que falamos funcionó, en La Ribera del Ebro, un sistema relativamente integráu y de bienestar onde se

destacaríen l'ausencia de conflictos políticos, sociales o llaborales de trascendencia valoratible. Dende llueu qu'hai alderiques y rocees, derivaos de los distintos planteamientos ideolóxicos, pero d'un mou xeneral pue dicise que'l desarrollu económicu tuvo siempre apareyáu un caltenimientu de patrones de conducta que, nel casu de les rellaciones de xéneru, supunxo la pervivencia d'un sistema dicotómicu onde les muyeres nun se plantegaron la diferencia comu una desigualdá.

Decatámonos asina de la complexidá qu'amosa l'análisis de les rellaciones de xéneru y los munchos factores que s'amesten, actúen y muezquen nel so propiu caltenimientu y cambéu. Podemos tomar comu finxu'l modelu ideal de rellaciones de xéneru, cuasi unitariu, de los años sesenta nel Estáu español: les muyeres llendaes al únicu papel de madres y muyeres de casa y los homes comu sostén económicu de los grupos domésticos, inxeríos dambos nuna rellación xerárquica onde siempre la muyer depende del home; sicasí, magar la preponderancia d'esti modelu ideal, persabemos que les vivencies y papeles reales en cuantes a la participación nel contestu social y domésticu, separtábense d'esi modelu al facer comparanza ente ámbitos distintos comu son el rural, el pesqueru y l'urbanu (del Valle, 1985)⁸.

Dende los años sesenta hasta anguañu medra enforma la entrada de muyeres nos espacios llaborales, sobremanera nel sector servicios de les zones urbanes

⁸ Del Valle et al. *Mujer vasca. Imagen y realidad*. Barcelona: Anthropos, 1985.

pero, y esto ye lo más importante, caltiénense nellos anque se casen y tengan fíos. Esti fechu camuda dafechamente'l modelu tradicional de muyer casada y fai surdir una riestra problemes a los que siguen, darréu, les reivindicaciones femenines y feministes. N'ámbitos urbanos espoxiga un modelu nueu de rellación de les muyeres col so alrodiu más averáu: les rellaciones de parexa, les llaborales, la maternidá, l'amistá y l'asociacionismu femenín puen plantegase agora en términos distintos. Nesti contestu "el puestu de trabayu", "la independencia económica" y "realizame" son conceutos que devienen metáfores y suponen formes nueves de talantar l'autonomía personal y los proyeutos de vida propios.

Al considerar a les persones suxetos activos inxertos nos contestos de significación que los alrodien, atopamos una rellación ente'l grau de participación/inxerimientu nun determináu sistema socio-económicu y el surdimientu de rempuentes, d'estratexes, de parte de les muyeres.

Munches de les muyeres que dende la dómina de los sesenta quedaron a vivir na so fastera participen del trabayu asalariado pero les carauterístiques d'esti trabayu (dependiente del ciclu agrícola, de contratos temporales con cambeos frecuentes de les rellaciones patrón/trabayador) nun supunxeron camudos granibles que cinquen dafechu la organización de les unidades doméstiques o del alrodiu social. Les redes familiares o d'amistaes funcionen pa echar un gabitu y cuidar nenos y nenes pequeños, mesmo si les muyeres trabayen la tierra que si van a la fábrica. Anguañu paez que tán surdiendo

dalgunes cosas nuevas ente les parexes más moces, sobretoo en cuantes al repartu de los llabores de casa pero persíguese colos vieyos patrones que faen de la muyer la única responsable del espaci u domésticu y del home l'ocupador de los espacios públicos.

Sicasí, esta distribución nun supón —comu pue ser el casu d'otres muyeres na zona urbana que se dediquen esclusivamente a ser ames de casa —que les muyeres nun participen n'actividaes comunes y que nun sean imprescindibles nel caltenimientu de les unidades doméstiques y non sólo comu organizadores sinón tamién comu productores. Vivir en La Ribera del Ebro tien apareyao, pel momentu, l'aceptar el repartu patriarcal y machista en cuantes a papeles de muyeres y homes pero tamién participar del prestixu que supón l'algamar el bienestar del grupu domésticu, dando-y prioridá a una ética familiar de cote a una individual na so propia actitú ente'l mou de participar na cadarma social.

Nun ye casualidá que nel añu 1990 surdiera en San Adrián —onde se va imponiendo sele'l modelu d'unidades doméstiques col home comu únicu sofitu económicu, algamándose esta situación pel sector servicios o pel secundariu— una Asociación d'Ames de Casa que tien comu enfotu principal el “sacar a les muyeres de casa”, el “quita-yos les depresiones que-yos entren cuando yá tan galdíes de tanto fregar”. Un modelu d'ama de casa muncho más asemeyáu al urbanu ta entamando a surdir nesti pueblu.

Polo contrario, les condiciones socioeconómiques amenorgaes del PON — que nun fixeron cuayar la creación de puestos de trabayu— xunta'l caltenimientu de la cadarma tradicional na organización familiar tán na basa de la “rebelión” de les muyeres nesi marcu pirenaicu. El coleutivu de les muyeres adica perbién la necesidá de dir inxiriendo cambeos nesi alrodiu pa poder quedase o volver vivir pa él. Peles sos pallabres decatámonos, mesmo nes más mayores camentando nes fies, que nes más nueves imaxinando'l futuru, d'una referencia de contino a la necesidá d'esos puestos de trabayu y de cambeos na organización doméstica, venceyaos dafechamente colos modelos afitaos nes zones urbanes.

Habremos aguardar dalgún tiempu pa poder ver les consecuencias qu'estos cambeos que se tán reclamando o inxertándose yá tienen en caúna d'estes dos fasteres navarres, mesmo nes rellaciones de xéneru que na propia cadarma social en xeneral. ♦

abstract

***SOCIAL AND ECONOMIC CHANGE
IN TWO REGIONS OF NAVARRA***

A study is made of the socio-economic factors which influence social change in the North and South of Navarra. This analysis is conducted from a theoretical point of view that pays special attention to the repercussions of processes of change on gender systems.